

**Suzie Pereira**  
courtier immobilier résidentiel  
suziepereira.com  
**514.941.9114**

**WINVESTOR**  
IMMOBILIER INC.  
CONTACTE-NOS PARA UMA  
ESTIMAÇÃO DA SUA PROPRIEDADE GRATUITA

**Nelly Pereira**  
courtier immobilier résidentiel  
nellypereira.com  
**514.886.1643**

GRELHADOS SOBRE CARVÃO  
**BRASEIRO**  
8261 BOUL. ST-LAURENT  
Prop.: Elvis Soares **514-389-0606**

ANNÉES 60 - #31 | DIRECTEUR: JORGE MATOS | ADJOINTE: FRANCISCA REIS | MERCREDI, LE 14 OCTOBRE 2020

# A VOZ DE PORTUGAL

**O Cantinho**  
GRELHADOS À PORTUGUESA  
SOBRE CARVÃO  
3204, RUA JARVY E.  
TEL.: 514 729.9494  
www.ocantinho.ca

LE PLUS ANCIEN JOURNAL DE LANGUE PORTUGAISE AU CANADA | 1961 | O JORNAL MAIS ANTIGO DE LÍNGUA PORTUGUESA NO CANADÁ

**Chora** FLORISTA  
Design Floral  
FLORES PARA  
TODAS AS OCASIÕES  
**514 503.9171**  
4119, ST-CATHERINE E. MONTREAL  
PROPS.: ROBERT  
E MARIO  
DA PONTE CHORA

## QUE FUTURO???

Jorge Matos, Director

**D**a forma como as coisas vão se passando e o mundo vai girando, é muito difícil pensar o que virá a ser o futuro e, mais ainda de o dizer. Com tantas ideias e conjunturas que nos levam a diversos pensamentos e ação é sempre muito arriscado fazer prognósticos.

O que desejamos é juntar tudo o que vamos vendo e ouvindo ou lendo, e daí partir para as diversas possibilidades que se nos apresentam, nos horizontes um tanto ou quanto sombrios. Devido ao flagelo que estamos a passar.

Não será nada fácil convencer as pessoas, de um modo geral de que a nossa sociedade está em continua mudança, toda gente o diz, e algumas o sentem. Quase ninguém porem tem consciência disso e a prova é que apesar de tudo continua a viver-se como que se nada de novo fosse acontecendo. Dá impressão de que as pessoas se adaptam demasiado depressa sem grandes preocupações nem problemas de maior. Continuamos a curtir uma certa saudade do passado mas, sem nos apercebermos até às últimas consequências, de tudo aquilo que vai acontecendo no presente, isto pode ter consequências muito graves no futuro próximo.

Aqui e ali, desta ou daquela forma vão surgindo casos de aviso de diversa ordem.

Como será o futuro das nossas entidades comunitárias?

Os nossos restaurantes e outros organismos da comunidade, No presente já sentimos falta e uma certa saudade.

Teremos que fazer atenção e seguirmos as devidas precauções para que num futuro próximo estejamos todos como antes em harmonia, com saúde e confraternização.



**PARIS É NOSSA**



12



9

**DECIDA**  
O FUTURO DOS  
**AÇORES**  
25 OUTUBRO 2020

**MAGNUS POIRIER**  
O Vosso Futuro Complexo  
440, LAVAL  
António Rodrigues conselheiro, Natália Sousa conselheira  
Complexos Funerários  
1 888 727-2847 | www.magnuspoirier.com  
**Em breve**

**LES VIGNES SAINT-LÉONARD**  
**MOSTO CLÁSSICO A PARTIR DE 47\$**  
GRAPPOLO D'ORO TINTO E BRANCO: 47<sup>50</sup>  
TEMOS TODAS QUALIDADE DE MOSTO DA MARCA 'FRESCO'  
**TAMBÉM VENDEMOS TUDO PARA FAZER VINHO**  
5187 JEAN-TALON ESTE, ST-LÉONARD, MONTREAL  
PARA MAIS INFORMAÇÕES, CONTACTAR CLAUDIO: 514.728.6831

**Marché S2 Et Fils Inc.** Desde 1975  
4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373

**QUEIJO DOM VILLAS CURA EXTRA 4 MESES**  
22<sup>00</sup> KG

**ABÓBORA PORTUGUESA**  
59¢ LB

**PEIXE VERMELHO GELNIC**  
5<sup>99</sup> 750G

**PRATO DO DIA NA SEXTA-FEIRA**  
COZIDO A PORTUGUESA

**ESPECIAIS ATÉ 20 DE OUTUBRO, 2020**

PENSAMENTO DA SEMANA



FELIZ ANIVERÁRIO



Météo Média		The Weather Network				
mar. 13/10	mer. 14/10	jeu. 15/10	ven. 16/10	sam. 17/10	dim. 18/10	lun. 19/10
Pluie	Ensoleillé avec passages nuageux	Ciel variable	Pluie	Averses	Quelques averses	Ciel variable
13°	15°	19°	12°	9°	11°	12°

PERGUNTA PARA O JORNAL A VOZ DE PORTUGAL



As cartas destinadas e mensagens a esta secção devem indicar o nome do autor, bem como um número telefónico de contacto. Podem enviar a mensagem no Facebook A Voz de Portugal ou por Email: [jornal@avozdeportugal.com](mailto:jornal@avozdeportugal.com). Obrigado.

A partir de sexta-feira vão poder comprar uma nova revista "M" de 60 páginas.

O "M" é uma pequena revista em papel. Este projeto era suposto de sair no início de ano, mas é agora ou nunca, decidimos experimentar um formato diferente, mesmo que seja só por um tempo.

O "M" é aquilo em que podemos chamá-lo "Melhor", "Maria", "Manuel" e também pode ser mesmo "Meu".

É uma revista que possa ser para todos, adultos, adolescentes, crianças e mesmo a avozinha com um conteúdo muito bem variado para todos.

É uma revista que será um jornalismo sem barreiras: os leitores do "M" vão apreciar artigos variados junto com textos e fotografias.

Com tudo isto (que é, de facto, muito), porquê, então, lançar uma edição em papel? Às vezes, a melhor resposta a uma boa pergunta é outra pergunta: porque não?

Espero que vão gostar. É um projeto para a comunidade e se gostem divulguem...

**A VOZ DE PORTUGAL** 4231-B, Boul. St-Laurent, H2W 1Z4, TÉL.: 514 284.1813 | CÉL.: 514 299.1593  
[www.avozdeportugal.com](http://www.avozdeportugal.com) | [jornal@avozdeportugal.com](mailto:jornal@avozdeportugal.com)  
 ISSN: 0049-6790 | CN 99700654

FONDATEURS: Elísio de Oliveira, José Simões Silvestre; ÉDITEUR: Sylvio Martins | ADMINISTRATRICE: Marie Moreira | DIRECTEUR: Jorge Matos | DIRECTRICE-ADJOINTE: Francisca Reis | RÉDACTEUR EN CHEF: Mário Carvalho | RÉDACTEUR ADJOINT: Antero Branco | COLLABORATEURS: Anabela Medeiros, António Pedro Costa, Creusa Raposo, José Andrade, Hélder Dias, Hélio Bernardo Lopes, José da Conceição, José de Sousa, Jorge Correia, José Costa, José Maria Cardoso, Maria da Conceição Brasil, Maria Helena Martins, Manuel Neves, Ricardo Araújo Pereira, Telmo Barbosa, Tony Saragoça, Vítor Gonçalves | PHOTOGRAPHES: Humberto Cabral, João Arruda, Roberto Abarota | ÉQUIPE CONSEILLER: António Cabral, Roberto Carvalho.

# ESPECIALISTA NO RETORNO DO ENTE QUERIDO!

# MASTER MAHA RISHI

32 ANOS DE EXPERIÊNCIA  
 DESCENDENTE DE LONGA LINHAGEM DE MESTRES (410 ANOS)

## RESOLVE TODOS OS TIPOS DE PROBLEMAS

O Mestre tem um visão sobrenatural para resolver qualquer tipo de problema!  
 Especialista em leituras das mãos, horóscopo, leitura facial e leitura de fotos

VENHAM ME VER PARA ENCONTRAR A SOLUÇÃO PARA:

- ✦ NEGÓCIOS
- ✦ PROBLEMAS DE DINHEIRO
- ✦ LEITURA DO ROSTO
- ✦ PROBLEMA SEXUAL
- ✦ PROBLEMA DE FAMÍLIA
- ✦ INIMIGOS, CIÚMES
- ✦ NEGATIVIDADE
- ✦ DEPRESSÃO
- ✦ ALCOOLISMO
- ✦ FEITIÇO DE AMOR

**100% RESULTS GUARANTEED!**

**438 220-5353** ESPECIALISTA EM REMOVER MÁGIA NEGRA, MAU ESPÍRITOS, ETC.

✉ [Maharishi041@gmail.com](mailto:Maharishi041@gmail.com) 🏠 2525 BOUL. ROSEMONT, AO LADO DO JEAN COUTU (METRO ROSEMONT)



Informação consular disponível 24 horas por dia, 365 dias por ano, em Português, Francês e Inglês

Quer saber que documentos são necessários para tratar de atos consulares? Consulte a seção **perguntas frequentes** do sítio web do Consulado.  
Quer conhecer os eventos organizados pelo posto consular e notícias de Portugal? Visite a página Facebook do Consulado.

**DEVIDO À COVID-19, TODOS OS ATOS CONSULARES EXIGEM MARCAÇÃO PRÉVIA, EFETUADA ONLINE.**

Consulado Geral de Portugal em Montreal

Tem dúvidas como proceder ao agendamento online? Consulte o **manual de agendamento** e a **tabela de correspondência**, disponíveis no sítio web.

Sítio web: [montreal.consuladoporugal.mne.pt](http://montreal.consuladoporugal.mne.pt)

Facebook: [Consulado Geral de Portugal em Montreal – Canada](https://www.facebook.com/ConsuladoporugalMontreal)

## PORTUGAL: NÃO SE SAI DA CEPA TORTA



JORGE CORREIA

**O** recente episódio da não condução de Vítor Caldeira para o tribunal de contas, que eventualmente terá um papel a desempenhar na nova “bazuca” de dinheiro que a União Europeia fará cair sobre Portugal, é a gota de água que faz transbordar o copo da paciência com a inescrupulosa forma de fazer política.

Já se havia assistido ao afastamento de Joana Marques Vidal da procuradoria geral pela forma assertiva e independente como investigava incómodos episódios da vida portuguesa, como por exemplo o de Tancos e o desaparecimento de armamento que voltaria depois a aparecer de forma quase infantil. Mas o governo, sustentado pelo clima de acomodada aceitação pelo eleitorado, volta à carga e sobre um pretexto

de manter as pessoas apenas um mandato nos lugares, afasta o incómodo Vítor Caldeira e introduz um apazível e “fácil” substituto, José Tavares. Peço ao amigo leitor para fazer por si próprio uma procura de notícias sobre este senhor para se inteirar por si mesmo do que falo. Pior, isto feito com o beneplácito do presidente e do “líder da oposição” (as aspas são propositadas)! No caso de Marcelo Rebelo de Sousa, acaba por no dia seguinte ao discurso que proferiu no 5 de Outubro, contradizer-se na totalidade com a sua própria ação. Quem beneficia com isto, para além dos atuais atores desta novela? O Chega, infelizmente! E ainda vem o presidente Marcelo lançar alertas contra radicalizações e instabilidades!

Mas o verdadeiro responsável por este estado de coisas é o povo. Sim, é o povo, porque quando as sondagens continuam a manifestar uma sólida sustentação do PS, do PSD e de Marcelo na

corrida a Belém, vejam bem, segundos mandatos (!), o povo português está a colocar a sua chancela neste estado de coisas. Acreditem que se as sondagens mostrassem o desnivelamento dos partidos eles não se sentiriam à vontade para estar continuamente a esticar a corda como estão a fazer, hipotecando o futuro do país minando as suas próprias instituições. Isto é válido para qualquer país ou coletividade que dependa da escolha dos seus membros constituintes. Enquanto o povo aceitar esta direção, nada terá de se queixar por continuar cada vez mais na cauda da Europa, pois vem beneficiando nas urnas o oportunismo, a indecência, a parcialidade, enfim, o atraso civilizacional ao qual se entrega com volúpia.

### SÃO AS MINHAS FLORES

São as minhas flores,  
brancas e amarela,  
que belo pintor,  
que lindas aguarelas.

São branca e vermelhas,  
tão bem matizadas,  
de todas as cores,  
por mim apreciadas.

São as minhas flores,  
que pela manhã contemplo,  
cuidadas com amor,  
e com sentimento.

São as minhas flores,  
com tanta beleza,  
obrigado ao criador,  
por toda a natureza.  
*I. Ramos*



**Dentista Brasileira**

**Dr. Savana Maia**

- CLÍNICA GERAL
- ADULTOS E CRIANÇAS
- TRATAMENTO DE CANAL
- IMPLANTES
- PRÓTESES
- ORTODONTISTIA E INVISALIGN
- ESTÉTICA

**DentisteALaval.com**

**450.664.0600**

5100, Boul. Robert-Bourassa, Laval H7E 0A6

**FÁBRICA E SALA DE EXPOSIÇÃO**



[www.aluminiumvarina.com](http://www.aluminiumvarina.com)



**Varina Aluminium inc.**  
**AO SEU LADO E AO SEU DISPOR**

GRADES DE ALUMÍNIO | ESCADAS EM CARACOL  
GRADES VIDRADAS (INTERIOR-EXTERIOR)  
GRADES E ESCADAS SOLDADAS EM ALUMÍNIO  
COBERTURAS DE ALUMÍNIO E POLICARBONATO  
FIBRAS DE VIDRO PARA O CHÃO DAS VARANDAS E DEGRAUS  
PORTAS, JANELAS, FACHADAS COMERCIAIS, ETC.



**6327 CLARK, MONTREAL | T.: 514 362.1300 | F.: 514 362.8882**

## EM LÁGRIMAS, KIM JONG-UN PEDE DESCULPA PELOS ERROS QUE COMETEU

Kim Jong-un não conseguiu conter as lágrimas durante um discurso numa parada militar, quando pediu desculpa pelas suas falhas durante a pandemia do novo coronavírus. O líder norte-coreano teve de retirar os óculos para limpar as lágrimas durante o discurso que aconteceu numa cerimónia para assinalar os 75 anos do Partido Trabalhador. "O nosso povo depositou em mim a sua confiança, tão alta como o céu e tão profunda como o mar, mas eu falhei em não estar à sua altura. Lamento muito por isso", disse, referindo-se a momentos como a pandemia da Covid-19, desastres naturais ou sanções internacionais. Depois de assistir às imagens, o seu principal opositor, o líder da Coreia do Sul, afirmou que estas não passam de "lágrimas de crocodilo".



## CRÓNICA AO SABOR DA VIDA



MANUEL CARVALHO

**S**e r i a  
S i m p e r d o á v e l  
C o n t i n u a r  
a e s c r e v e r e s t a s

crónicas sem referir a importância das escolas de língua portuguesa da comunidade portuguesa. Sem falar do espírito missionário de tantos professores que, ao longo de décadas, se dedicaram de alma e coração a incutir no espírito de tantas crianças o amor à nossa cultura e ajudaram a formatar a identidade lusitana nestas terras. Sem esquecer os demais, não poderia deixar de mencionar o senhor Graciano Valente e do professor José de Barros, recentemente falecidos, cujos nomes ficarão para sempre gravados, com letras de ouro, nos anais da comunidade portuguesa de Montreal.

E, como quase sempre me acontece, quando quero aprofundar o meu pensamento e as minhas reflexões, vou mais uma vez recorrer à ficção que é, como já expliquei, a forma

mais convincente que encontrei para descrever a realidade:

“Germinada sabe-se lá em que recanto da alma, aquela ideia ferrou-se-lhe nos miolos como pulga no pescoço dum cão. Afligia-o, como uma agulha espetada no coração, o facto do neto não falar português. Era certo que a filha estava casada com um quebeçois de gema mas isso não justificava tudo. O certo é que, mesmo que dissimulasse a sua decepção, não se conformava com a situação.

Certo dia, encheu-se de coragem e tomou uma decisão. Afinal, contra o que esperava, não foram precisos grandes argumentos para convencer a filha e o genro a deixá-lo levar o neto às aulas da escola portuguesa, nos sábados de manhã.

- Mas, ó pai, olhe que vai ter muito trabalho. – ainda tentou contrapor a filha, já rendida.

- Deixem isso comigo, quem corre por gosto não cansa.

O Manuel Transmontano fez uma festa na cabeça do neto que o olhava meio perplexo.

- Está combinado, não se fala mais no caso. Vão ver como esta criança



vai desatar a falar português como um papagaio.

Sem mais entraves, foi assim que logo no primeiro dia de escola apareceu pontualmente à porta da casa da filha a postos para cumprir a sua missão.

- O catraio já está pronto? Não podemos chegar atrasados.

Aquela nova responsabilidade na sua vida, veio renovar energias que há muito julgava perdidas, despertar novos objectivos.

- Sabes, Pierre, depois quando fores a Portugal, já vais poder falar português com os amigos que lá fizeres.

O garoto olhava-o de soslaio ainda pouco convencido, com uma ruga reticente a franzir-lhe a testa.

- Oui, vovô – resignava-se.

Passadas algumas semanas, feitas novas amizades, o garoto já estava como peixe na água.

- C'est mon grande-père – explicava aos colegas quando o avô o ia buscar à saída da escola e o Manuel Transmontano inchava, impante, como um balão prestes a subir no céu. Já havia crianças que o reconheciam, lhe acenam amigavelmente e no meio do alarido da garotada, sentia regatos de vida a correr-lhe corpo adentro, recompensado do seu esforço e perseverança

Até que um belo dia, inesperadamente, foi o arremate final, a cereja em cima do bolo. Mal o avistou, após as aulas, a criança, com a maior naturalidade deste mundo, sem se dar conta do valor das palavras que lhe escorriam da boca, disse para o colega que o acompanhava, num português claro que soou a música celestial aos ouvidos do homem:

- É o meu avô.”

**AUGUSTO FERNANDES** RE/MAX<sup>®</sup> INFINITÉ  
COURTIER IMMOBILIER

**PARA COMPRAR E VENDER**  
[www.augustofernandes.com](http://www.augustofernandes.com)  
**T.: 514 992.6938**

**PLATEAU**  
Mesmo no centro do Plateau, condo com elevador, "skylight" balcão.

**NOVO GRANDE PROMOÇÃO**  
ATÉ AO 31 DE DEZEMBRO DE 2020  
**SE COMPRA UMA CASA COMIGO PAGAMOS O SERVIÇO DO NOTÁRIO**  
\*CERTA CONDIÇÕES APICÁVEIS

**MONTREAL**  
COMÉRCIO À VENDA situado no Boul. St-Laurent

**ST-LEONARD**  
Bungalow em St- Leonard com 3 quartos, garagem e lindo quintal

**VENDIDO**

**AVALIAÇÃO GRÁTIS DA SUA PROPRIEDADE**

*Mosti Mondiale*  
**LA MAISON DU BARIL**

**TODAS AS FERRAMENTAS PARA FAZER VINHO**

Barris de carvalho • Barris de plástico  
Pequenos barris em INOX para óleo e vinho  
Prensas e esmagadoras • Análise de vinhos

5890 Jean-Talon Est, St-Léonard, Québec  
**Marco: 514 256-1044**

# DEMOCRACIA COXA



PROF.ª MARIA  
DA CONCEIÇÃO BRASIL

**N**o banco do jardim da Terra do Zé da Vila, com o seu Coreto de ferro forjado e as suas árvores e flores sempre bem tratadas pelo jardineiro da Junta de freguesia, homem cuidadoso e bom, os amigos de longa data, alguns já velhos e com pouca força nas pernas, conversavam de coisas sérias e importantes, tanto sobre as suas vidas de honestidade e paz como da estranheza dos novos tempos de mortes e faltas de respeito, por tudo e todos, que iam acontecendo em muitos lugares do seu País segundo informações que viam, de olhos esbugalhados, nos ecrãs dos seus humildes televisores caseiros.

- Diz-me, Augusto. O que se está a passar com esta gente nova que parece doida? Será alguma doença que não existia no nosso tempo?

- Não me parece, Zé da Vila. São os pais que não os educam, penso eu. Ou eles já nasceram assim.

- E não serão os professores que na escola os deixam fazer só o que eles querem? Já não há reguadas como no nosso tempo?

- Oh homem, já ninguém pode castigar nem um cão ou um gato. Não ouviste que até os animais, que agora se chamam de estimação, não podem ficar em casa sozinhos? O que não seria se um professor castigasse uma criança malcriada ou algum grandalhão desses que viram as mesas de pernas para o ar e dizem palavras feias na sala

de aula. Era morto, podes acreditar no que te digo. Vinha o pai, a mãe e, - quem sabe? - algum governante, e lá ficava o professor sem emprego para toda a vida.

- Sabes, vizinho, estou a ficar com medo desta pandemia. Já viste o que está acontecendo? Os rapazes, que agora são chamados de jovens e não me parece que gostem lá muito de trabalhar, juntam-se nos bares (As nossas tabernas antigas, só o nome é que mudou. Parece-me que por lá também é bebedeira atrás de bebedeira.), dizia eu que esses jovens malandros quando enchem esses bares trazem consigo o vírus que anda à solta por todo o lado e - olha só - os velhos é que morrem.

- Bem. Também isso não consigo compreender. Já era tempo de alguém com tarelo tomar medidas acerca desse assunto.

- Achas que o Governo também tem medo dessa canalha que anda por aí à solta, que dorme de dia e passa a noite nas ruas, que não quer estudar nem trabalhar? Olha que eu já pensei nisso. Até disse à minha Maria que as coisas como estão não podem continuar.

- Bem, há rapazes que até são bons trabalhadores. Vejo alguns pais que poem os filhos e as filhas nas Universidades para serem doutores. Alguns com sacrifício. Homem, mas vamos lá ao vírus. Eu fazia assim, se pudesse mandar alguma coisa:

- Punha a polícia nas ruas a partir da hora em que os bares fecham, ou mesmo antes, enquanto ainda estão todos lá dentro, e aquele que fosse apanhado "a fazer monte" com os outros ia passar uma ou duas noites na cadeia a pão e água. Se continuasse a com o mesmo procedimento, na vez seguinte acrescentava mais dias.

- Achas que há alguém neste País com força para tomar medidas destas? E os advogados não iam fazer um barulho tão grande que era um tal mandar os rapazes para casa?

- Tens razão. Sabes? É deixar isto afundar com governantes, eleições e tudo o mais que faz parte desta democracia coxa que temos há demasiado tempo.

**STE-HÉLÈNE-DE-BAGOT**

COTTAGE DESTACADO COM 4 QUARTOS COM MUITO POTENCIAL, PRECISA ALGUMAS RENOVAÇÕES. MUITO BEM SITUADO. 215 000\$

**VILLERAY**

**VENDIDO**

BUNGALOW EM MUITO BOM ESTADO RICO QUINTAL, SUBSOLO DE 9 PÉS POSSIBILIDADE DE FAZER UM BACHELOR 379 000

**SAINTE-MICHEL**

DUPLEX COM BACHELOR RÉS DE CHÃO LIVRE 529 000

**SAINTE-JULIENNE**

PERTO DE JOLIETTE TERRENO RESIDÊNCIAL PARA CONSTRUIR UMA CASA COM 32 652 PÉS² PRONTA PARA CONSTRUIR. 32 900\$

**VILLERAY**

**VENDIDO**

**NOVO NO MERCADO AUTEUIL (LAVAL)**

**VENDIDO EM 1 DIA COM PREÇO 102%**

APARTAMENTO NUM CONDO ESTÁ VENDA MUITO LINDO E MODERNO IMPECÁVEL

**PLATEAU**

**VENDIDO**

**URGENTE**

TEMOS VÁRIOS COMPRADORES PARA TRIPLEX, QUADRUPLEX E QUINTUPLEX

## POEMA DA SEMANA

## QUANDO ME ENCONTRASSE

Quando naquele dia me encontrasse,  
Desse um sorriso calmo e sossegado.  
Imaginei que com esse sorriso,  
Estavas relembrando algo  
Que nos acontecera no passado.

Quero que saibas que tenho certeza,  
Que com esse sorriso querias me dizer  
Quantas coisas eram feitas,  
Por mim e por você.

Mas infelizmente ficou na lembrança,  
Algo que poderia estar presente.  
Quantas tristezas e mágoas,  
Tinham sido evitadas!  
Se eu e você tivéssemos  
Pensado diferente.

Talvez se outro dia te encontrar,  
E felizes passearmos juntos lado a lado.  
Quem sabe poderíamos no presente  
Não só relembrarmos,  
Mas fazermos o mesmo,  
Que fazíamos no passado.

Vivaldo Terres

## Chegou o Outono

Chegou o Outono, meu amor!  
Vê-se bem naquele parque  
Que até à pouco era verde,  
Verde da côr da esperança.  
As folhas já estão caindo  
E às centenas vão cobrindo  
O chão, que agora está lindo,  
E onde brinca uma criança.

Lembras-te do banco do jardim  
Onde sempre nos sentámos  
Quando depois dos passeios  
Decidíamos descansar?  
Está coberto de folhas  
Amarelas, alaranjadas  
E pela manhã, com o orvalho  
Mais parecem cobreadas.

O banco,  
Continua em seu lugar.  
Dir-se-á que ainda está  
À nossa espera.  
Como o Inverno está a chegar,  
Vai ter muito que esperar  
Mas prometemos voltar  
Quando voltar a Primavera ...

Deolinda Cabo

## AMOR MEU

Na bela penumbra do belo recinto,  
Vejo-te calma respirando amor.  
Na cama fosca com lençóis tão brancos,  
Onde fizemos nosso ninho de amor.

Que maravilha quando juntos estávamos,  
E juntos saciávamos nossos desejos.  
Numa sequência de beijos tão puros  
Que a cada um aguçava mais e mais nossos desejos.

Para mim no mundo só existe uma mulher,  
Encantadora que me encanta,  
Que me transforma em escravo seu.  
Esta mulher és tu anjo divino,  
Amor meu.

Vivaldo Terres

## CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

4242, Boul. St-Laurent, suite 204  
Montréal, Qué., H2W 1Z3

Tel.: 514 849-9966

## CONTINUA O SILÊNCIO



HÉLIO B. LOPES

**E**m entrevista ontem concedida ao semanário SOL, o antigo Presidente da República, Aníbal Cavaco Silva, salientou que Portugal corre o grande risco de se tornar a lanterna vermelha da Europa. Devo dizer, todavia, que, para lá da imprecisão dos mecanismos que medem tal posição, o referido não me causa espanto, mas por esta razão simples, frequentemente referida por Adriano Moreira quando era entrevistado na televisão: Portugal, ao longo da sua História, precisou sempre de ajuda.

Deitando mão da brincadeira, era frequente eu referir a amigos esta explicação da realidade histórica portuguesa: a Terra é uma esfera, as naus guiaram-se pela costa africana, umas afundavam-se, outras atingiam lugares distantes e novos, dominaram-se os povos locais, exploraram-se as riquezas, trouxeram-se estas para aqui, e foram-se gastando sem preocupações estratégicas.

Tratando-se de uma brincadeira, há nela boa parte de verdade. E é essa parte que sempre marcou a posição relativa de Portugal no concerto europeu. Uma realidade que se desenvolveu por todas as áreas da organização social. Em todo o caso, temos também bons êxitos, mas, acima de tudo, naquilo que resulta da convivência pessoal e multilateral. Somos simpáticos, afáveis, cultos quando necessário, adaptamo-nos facilmente às línguas, bem como aos novos ambientes, e isso é bom. No fundo, muito poucos povos têm estas características, que são reais qualidades.

Acontece, todavia, que aquela frase brincalhona

## JUAN CARLOS E A ÚLTIMA CRUZADA

RICARDO A. PEREIRA  
JORNALISTA DA VISÃO

**J**uan Carlos, rei emérito de Espanha, está há um mês e meio hospedado em Abu Dhabi e a conta do hotel já ascende a mais de 250 mil euros. A notícia, ao contrário do que seria de esperar, gerou indignação.

Os antepassados de Juan Carlos lutaram contra muçulmanos e expulsaram-nos do sítio em que viviam, o que não é muito simpático. Meio milénio depois, Juan Carlos vai para junto deles e devolve-lhes alguma riqueza – e também é criticado. Parece que todas as atitudes de reis católicos espanhóis para com povos muçulmanos são erradas. Aliás, ser rei espanhol é praticamente impossível. Primeiro, as pessoas revoltam-se por o rei viver como um rei, o que não parece sensato.

Se é rei, é natural que viva como um rei. Mas se não viver como um rei, em princípio também o criticam. Se, em vez de se ter hospedado no hotel Emirates Palace, Juan Carlos tivesse vindo viver para a Pensão Primavera, na Venteira, os mesmos que o acusam de desrespeitar o cargo por estar a viver no mais obscuro luxo haveriam de criticá-lo por desrespeitar o cargo vivendo como um pelintra (ignorando que a Pensão Primavera possui quartos que dispõem de casa de banho com polibã e oferece wifi gratuito).

de Adriano Moreira tem muito de verdade: precisámos sempre de ajuda na nossa História. E, se acaso não erro, disse um dia o então Primeiro-Ministro, Aníbal Cavaco Silva, que, consigo na governação, Portugal ultrapassara a Grécia. É bem possível. Mas o que ainda hoje não sei é se, nesse universo de referências nacionais do tempo, Portugal ultrapassou algum outro país europeu. Bom, nunca tal ouvi dizer, sendo evidente que os depois entrados no clube europeu vinham pior e foram crescendo. O problema é que se situam numa posição geográfica muito mais favorável.

Mas qual é, então, a solução para este nosso problema, à luz do pensamento político-económico de Aníbal Cavaco Silva? Pois, a resposta é linear, mas inútil: a social-democracia, só que, quando olhamos para a realidade europeia, apercebemo-nos de que predominam os Governos de coligação, pelo que nem sempre é fácil manter a aplicação de um conjunto coerente e consistente dos princípios da social-democracia!! Ou seja: ele tem a solução, só que a mesma não é aplicável.

Por fim, lá volta a recordar Francisco Sá Carneiro, que teria uma qualidade fundamental para dirigir um governo social-democrata, que era capacidade de liderança, mecanismo fundamental para aplicar uma agenda reformista. No fundo, o que temos é uma sina trágica: quem nos poderia retirar do estado de quase lanterna vermelha foi assassinado e o tempo só está para coligações. Portanto, a tal social-democracia de Aníbal Cavaco Silva, afinal, também não é solução. Muito mais fácil, isso sim, teria sido abordar o homicídio de Francisco Sá Carneiro e Adelino Amaro da Costa a mando dos Estados Unidos. Mas, como tudo faria crer, o que nos foi dado foi... mais silêncio.

E se é verdade que o hotel em que Juan Carlos está hospedado é um bocadinho dispendioso, deve sublinhar-se a humildade do monarca que, de acordo com as notícias, está instalado na suíte presidencial.

Toda a gente contabiliza o preço da dormida,

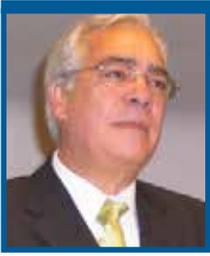


mas ninguém faz contas à humilhação que um rei deve sentir quando dorme numa suíte presidencial. Em segundo lugar, ser rei de Espanha é particularmente doloroso. Trata-se de ser soberano de um povo que não quer ser um povo.

Os galegos, os bascos e os catalães, para dar apenas três exemplos, não querem ser espanhóis, prurido com o qual é fácil simpatizar.

Foi provavelmente por isso que Juan Carlos deixou de reinar, no sentido de reger o país, e passou a reinar, no sentido que damos à palavra na frase: “As crianças? Estão lá fora a reinar.”

# MOBILIZAR O ELEITORADO



ANTÓNIO PEDRO COSTA

**A** campanha eleitoral está aí em força e, não fora a pandemia, muitas arruadas já se teriam realizado pelas várias povoações dos Açores. Infelizmente, a festa

da democracia este ano é mais parda e todos os Partidos têm pugnado por cativar os eleitores, havendo, felizmente, uma mão cheia de políticos que sabem ao que vão.

Hoje falo de José Manuel Bolieiro, o líder do PSD que se apresenta aos eleitores, com o propósito de ganhar as eleições regionais do próximo dia 25 de outubro, com o intuito de fazer diferente e garantindo a criação de mais diálogo social.

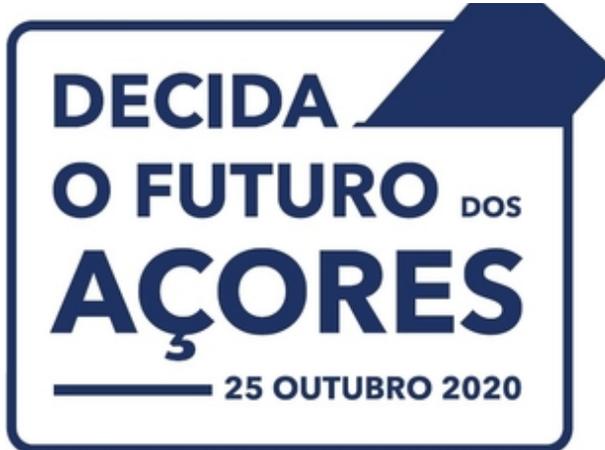
Para o líder do PSD, os açorianos têm uma oportunidade de escolher um projeto alternativo para renovar a forma de governar os Açores. De forma tranquila e com a sua postura serena, ele não entra em guerrilhas políticas, mas mostra com clareza como entende mobilizar a sociedade açoriana para concretizar o potencial de cada uma das nossas ilhas.

A credibilidade e determinação do candidato a Presidente do Governo Regional pelo PSD Açores tem sido um fator que contagia, não apenas os militantes e simpatizantes do Partido, mas também os eleitores açorianos de vários quadrantes, bem como a justeza das suas propostas apresentadas.

Como ele próprio o diz, o seu perfil político é reconhecido como respeitador e dialogante, o que vai ao encontro daquilo que o eleitorado do centro e da direita necessita de ouvir, porque ele sempre

preconizou um debate plural e democrático, como convém num regime como o nosso. Já Winston Churchill na Câmara dos Comuns, em 11 de novembro de 1947 dizia que “a democracia é a pior forma de governo, salvo todas as demais que têm sido experimentadas”. Nesta campanha eleitoral, José Manuel Bolieiro pede que lhe seja dada uma oportunidade para liderar a desejada construção de uma alternativa de governo, que considera necessária, contando, para tal, com o apoio de cada eleitor, em cada uma das ilhas dos Açores, pois a Região precisa de novas políticas.

O líder do PSD Açores preparou-se para este embate político e com o seu discurso assertivo



e coerente ouviu as forças vivas da sociedade açoriana, tendo promovido o Congresso da Sociedade, que permitiu a que tantos e tantas cidadãos pudessem contribuir com as suas ideias e opiniões para a elaboração de uma proposta programática para apresentar ao eleitorado e este possa escolher livremente nestas regionais do final

do mês.

Vários são os exemplos concretos das soluções que ele preconiza para resolver alguns problemas das nossas ilhas, mormente aquilo que se poderia apelidar de uma das suas bandeiras e que diz respeito à criação de um mercado efetivo de mobilidade regional, com um novo modelo de obrigações de serviço público de transporte aéreo e marítimo de pessoas e mercadorias, possibilitando a que cada açoriano possa circular entre as ilhas a preços acessíveis, assim como a promoção dos produtos de cada ilha, potencializando o mercado interno. Nesta sequência, a tarifa Açores para residentes, em que cada açoriano tenha um só preço de viagem (proposta de 60€), como acontece com os preços uniformes existentes nos Açores para certos bens e serviços, é uma medida que se aplaude, sabendo-se embora o custo que ela terá para o orçamento da Região. O treino educativo para promover o sucesso educativo é outra das medidas que José Manuel Bolieiro propõe e que, a resultar, possibilitaria um salto qualitativo para a educação e para a formação dos nossos jovens, cujas taxas estão muito longe de serem as que os açorianos tanto aspiram.

Todos os Partidos estão na rua a tentar cativar o eleitorado e todos pretendem obter os melhores resultados de sempre, a começar pelo que suporta o atual Governo Regional, que tudo faz para assegurar um terceiro mandato com maioria absoluta. Mas acima de tudo, convém que, independentemente de quem ganhar estas eleições, o eleitorado seja mobilizado e incentivado a ir às urnas, dando-se a oportunidade a todos os açorianos para que possam cumprir, mesmo em tempo de pandemia, o seu direito inalienável de votar e escolher quem lhe dá mais garantias de sucesso.

## Marché Général

# Piazza (1986) inc.





*Mosti Mondiale 2000*  
MOSTO FRESCO MONDIALE FRESCO  
GARANTIDO 100%

## UVAS PARA VINHO DE ALTA QUALIDADE A PREÇOS COMPETITIVOS




## CONTACTE DOMENICO

---

### MOSTO CLÁSSICO | GRAPPOLO D'ORO

8555 JEANNE MANCE, MONTREAL, QC, H2P 2S7  
Tel.: 514 271.0873

Compra mínima requerida.

**PLAYSTATION 5 COMPATÍVEL COM JOGOS DA PLAYSTATION 4. EIS COMO FUNCIONA**

A PlayStation 5 não o obrigará a deixar para trás a sua biblioteca de videojogos da PlayStation 4. A nova consola da Sony será retrocompatível e permitirá jogar a títulos da antecessora tanto em formato físico como digital. Apesar de a capacidade já ter sido confirmada, ainda pairava alguma confusão a respeito de como funcionará a retrocompatibilidade na PlayStation 5. Felizmente, a Sony parece ter esclarecido a questão. Se tiver jogos da PlayStation 4 em formato físico, bastará introduzi-los na versão da PlayStation 5 (de 499 euros) que os suporte. Se, por outro lado, tiver apenas a versão digital da PlayStation 5 (de 399 euros), todos os seus jogos continuam acessíveis na sua biblioteca virtual, pelo que terá simplesmente de os voltar a descarregar.



# NOSSA SENHORA APARECIDA



ANTERO BRANCO

**D**omingo passado, a Missão Santa Cruz celebrou, com numero restrito

de féis, devido à pandemia, Nossa Senhora Aparecida, Padroeira do Brasil.

O nosso amigo Cicero Carvalho,



nós seus filhos, que o Filho lhe deu ao pé da cruz. Hoje, connosco, pede a Deus por todos nós.

O Senhor Padre Júlio, que presídio a celebração, felicitou os nossos amigos brasileiros pela excelente iniciativa de festejar a Rainha do Brasil, tendo iniciado as comemorações com o Tríduo, em que participaram os Reverendos Aldo, Martin e Luciano. A missa de hoje foi uma cerimónia comovente, repleta de fé, de espiritualidade e de esperança. O grupo coral Nossa Fé nas vozes de Sebastião Filho, Simone Carvalho, Erasmo Santos, Julyetha Albuquerque e Tiago Douglas fez vibrar os féis.

Outubro, é mês do Rosário de

Maria. Fátima tem estado a receber os peregrinos, que infelizmente somente seis mil poderão estar no recinto, que tem a capacidade para acolher cem mil.



na sua alocução de boas vindas, mencionou que a comunidade portuguesa acolheu o povo brasileiro, formado por tantas nacionalidades e raças, volta-se reverente a Deus para benze-lo por sua Divina Mãe, a quem aprendemos a amar como nossa Mãe e modelo para a igreja. Maria, vestida de justiça de Deus, toda ornada como rainha, imaculada por desejo do Pai, manifestou-se na imagem negra, encontrada no rio Paraíba do sul, no interior do estado de São Paulo em 1717, por simples Pescadores. Ela não se esquece de



Terça-feira dia 13 de Outubro a Missão vai estar em directo, no Facebook, a partir das 17H50, para a recitação do terço, seguindo-se a missa às 18h30.

Viva Nossa Senhora, Mãe da humanidade.

**VIVA A SENHORA DA CONCEIÇÃO APARECIDA!**

**7 DIFERENÇAS**





**CONCEPTION OLIVEIRA**  
R.B.Q. 5661-4647-01



**RENOVAÇÕES GERAL  
CASA DE BANHO E COZINHA  
GRANITO E QUARTZO  
ANTÓNIO OLIVEIRA: 514 952.0004  
renovationconceptionoliveira.com**



### TRUMP IMUNE À COVID-19? 'TWEET' CONSIDERADO "POTENCIALMENTE PERIGOSO"

O Twitter voltou a adicionar uma etiqueta a um 'tweet' do Presidente dos EUA, Donald Trump, onde indica que viola as regras da rede social. O 'tweet' em questão é o que pode ver abaixo, onde Trump afirma que está "imune" à Covid-19. "Este 'tweet' viola as Regras do Twitter sobre disseminação de informação enganadora e potencialmente perigosa relacionada com a Covid-19", pode ler-se na etiqueta adicionada pela tecnológica. Não é a primeira vez que Trump afirma que está imune à Covid-19, tendo concedido à Fox News uma entrevista no passado domingo à noite onde passou a mesma informação.

# O QUE SE PASSA POR AQUI E ALI COM O COVID-19



SYLVIO MARTINS

**E**sta semana vou fazer um pequeno relato sobre o Covid aqui no Canadá e

através do mundo.

## FRANÇA

A Direção-Geral de Saúde francesa indicou esta segunda-feira que foram reportados 8.505 novos casos de coronavírus e morreram mais 96 pessoas nas últimas 24 horas. No total, França contabiliza 743.479 casos de infeção e 32.825 vítimas mortais. As autoridades de saúde francesas revelaram que nos últimos sete dias 5.350 pessoas foram internadas nos hospitais com sintomas associados à Covid-19, das quais 929 foram admitidas nas unidades de cuidados intensivos.

Atualmente, há registo de 1.496 surtos ativos de coronavírus em França. Foram detetados mais 55 surtos em 24 horas.

## ESPANHA

Espanha está cada vez mais próxima de atingir a marca dos 900 mil casos confirmados de coronavírus, algo que até poderá acontecer já amanhã se tivermos em conta os dados diários mais recentes apresentados pelo governo de Pedro Sánchez. O Ministério da Saúde espanhol anunciou hoje que foram diagnosticados 27.856 novos casos de coronavírus desde sexta-feira. Morreram mais 195 pessoas.

Em termos globais, Espanha regista 888.968 casos positivos e 33.124 óbitos. Nos últimos sete dias 2.803 pessoas foram internadas nos hospitais espanhóis com sintomas associados à Covid-19, incluindo 166 pacientes que foram admitidos nas unidades de cuidados intensivos.

## PAÍSES BAIXOS

Nas últimas 24 horas, o Instituto de Saúde Pública confirmou 6.584 novas infeções, 479 a mais do que no dia anterior, concentradas sobretudo em Amesterdão, onde foram registados 584 casos, seguido por Roterdão (433) e Haia (268).

Com estes dados, ao Países Baixos acumularam nos últimos 14 dias um total de 344,6 casos por 100.000 habitantes, bem acima da média da União Europeia, ficando atrás apenas da Bélgica (364,1) e da República Checa (432, 7).

De acordo com a Universidade de Johns Hopkins, os Países Baixos já registaram mais de 187 mil casos de

covid-19, incluindo 6.654 mortes. Existem atualmente 1.298 doentes

que agora estão recuperadas.

O pior é desta situação é a parte



com covid-19 internados em hospitais do país, 65 a mais que ontem, dos quais 252 estão em cuidados intensivos, de acordo com o Centro de Coordenação Nacional para Distribuição de Pacientes.

Se o número de internamentos continuar neste ritmo, este centro espera que haja cerca de 4.500 doentes com o novo coronavírus nos hospitais, já em novembro, muito mais do que houve durante o pico da pandemia em abril.

## ITÁLIA

A proteção civil italiana revelou esta segunda-feira que foram identificados 4.619 novos casos de coronavírus desde ontem, abaixo dos cinco mil contágios diários registados nos três dias anteriores. Por outro lado, o número de óbitos diário subiu para os 39, o número mais elevado desde agosto. Itália totaliza 359.569 casos positivos e 36.205 mortes desde o início da pandemia. Mais 891 pessoas recuperaram da Covid-19 nas últimas 24 horas, tendo o número total de recuperados subido para 240.600. O número de casos ativos em solo italiano voltou a crescer e é agora de 82.764, dos quais mais de 77 mil estão em isolamento domiciliário. Mais de 4.800 pessoas estão internadas nos hospitais com sintomas associados à Covid-19, incluindo 452 pacientes que estão nas unidades de cuidados intensivos.

## CANADÁ

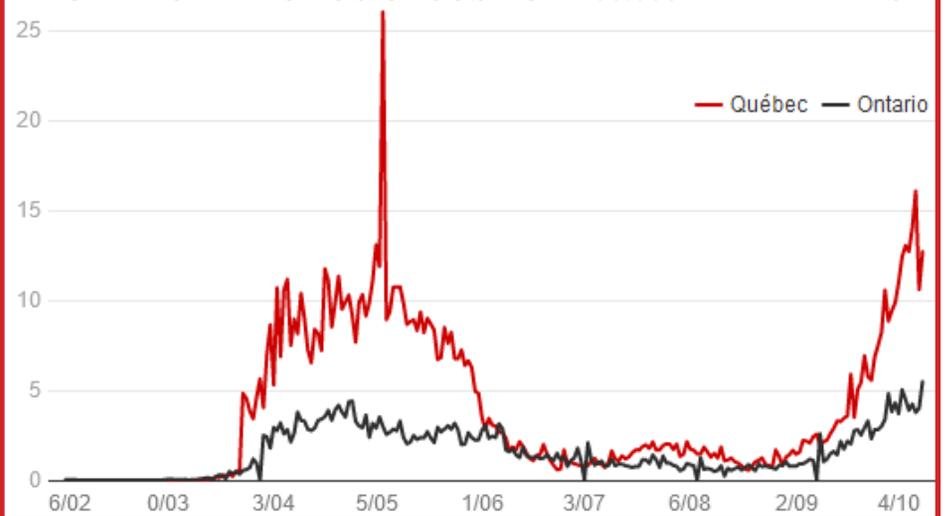
No Quebec registrou-se menos casos novos de COVID-19 ontem do que no dia anterior, ou seja 843, em comparação com 942 no domingo. São 12 novos óbitos: 4 ocorridos nas últimas 24 horas e 8, entre 5 e 10 de outubro. O número de mortos agora é de 5.965 mortes desde o início da pandemia. O número de testes realizados no dia 10 de outubro [sábado] foi de 19.161, 5.342 a menos que no dia anterior. Além disso, são 72.857 pessoas que contraíram a doença

económica de Montreal e do Quebec. Se a situação continua a se degradar quando a Covid-19 vai nos deixar. O que vai ficar das nossas empresas. O centro da cidade está quase deserta e não há nenhum meios para ajudar.

Se esta situação continuar a pior da pandemia não é agora,... vai ser quando a retomada da economia quando todos os negócios estarão quase a beira da bancarota, o que vai acontecer com o nosso povo...

FONTES: LUSA

### NÚMERO DE NOVOS CASOS POR 100.000 HABITANTES



RE/MAX remax-quebec.com

**Cantinho** Courtier immobilier

**Sandra**

Tel.: 514 995.1444

2ª GERAÇÃO... COM MAIS DE 21 ANOS DE COMPETÊNCIA, TRANSPARÊNCIA E EXPERIÊNCIA IMOBILIÁRIA

<p><b>NOVO NO MERCADO PLATEAU</b></p> <p>MAGNIFICO DUPLEX UM LOCALIZADO NUM LUGAR BASTANTE PROCURADO CHÃO DE MADEIRA COM 12 QUARTOS LINDAMENTE RENOVADA ANO DE CONTRUÇÃO 1900</p>	<p><b>NOVO NO MERCADO VILLERAY SAINT-MICHEL</b></p> <p>LINDO DUPLEX, QUINTAL E GARAGEM DUPLA. VALE A PENA DAR UMA VISTA DE OLHOS</p>	<p><b>PETITE-PATRIE (PETITE-ITALIE)</b></p> <p>ALUGA-SE MAGNIFICO APARTAMENTO. PERTINHO DA PEQUENA ITÁLIA E TODOS OS SERVIÇOS. COM DOIS BALCÕES LINDAMENTE RENOVADO.</p>
---	--	--

## AVALIAÇÃO GRATUITA

<p><b>MERCIER</b></p> <p><b>VENDIDA</b></p> <p>TRIPLEX TODO RENOVADO! COM ESTACIONAMENTO PARA CADA APARTAMENTO E GARAGEM. PERTO DE TRANSPORTES E SERVIÇOS. EXCELENTE OPORTUNIDADE PARA PROPRIETÁRIO OU INVESTIDOR! \$699,800.00</p>	<p><b>VENDA DE SUCESSÃO NOUVEAU BORDEAUX</b></p> <p><b>VENDIDA</b></p> <p>MUITO BEM SITUADA. GARAGEM. GRANDE TERRENO. ENORME POTENCIAL! \$499,000</p>	<p><b>NOVO NO MERCADO MONTREAL - ST-LUC</b></p> <p><b>VENDIDA</b></p> <p>LINDA CASA SEMI-DESTACADA COM 3 ANDARES E 3 QUARTOS E CAVE ACABADA! LINDO QUINTAL E GARAGEM DUPLA.</p>
---	---	---

WWW.SANDRA-CANTINHO.COM

# GUIA DO CONSUMIDOR

**AGÊNCIAS DE VIAGENS**

**AGÊNCIA ALGARVE**  
681 Jarry Est, Montreal  
Tel.: 514.273.9638

**VIAGENS COMFORT**  
4057 Boul. St-Laurent  
Tel.: 514.987.7666

**AGÊNCIAS FUNERÁRIAS**

Alfred Dallaire  
**MEMORIA**  
EDUÍNO MARTINS  
PEDRO ALVES  
514.277.7778  
www.memoria.ca

**MAGNUS POIRIER**  
ANTÓNIO RODRIGUES  
NATÁLIA SOUSA  
Tel.: 514.727.2847  
www.magnuspoirier.com

**CONTABILISTA**

**JOEM**  
Comptables  
SEMPRE MAIS PERTO DE SI  
4242 Boul. St-Laurent #201  
Tel.: 514.842.2443

**DENTISTA**

**DR. THUY TRAN**  
8770 Bl. Langelier #212  
Em St-Leonard, H1P3C6  
Tel.: 514.499.1624

**IMÓVEIS**

**ROYAL LEPAGE**  
HUMANIA  
CENTRE  
Agence immobilière  
**JASON SA**  
COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL  
514 573.6992  
jasonsa@royallepage.ca  
SERVINDO EM PORTUGUÊS,  
INGLÊS E FRANCÊS

**IMPORTADORES**

**BEIRA NOVA FOODS**  
IMPORTADORES DE  
PRODUTOS DO MAR  
MIGUEL: 514.835.8405  
FERNANDO: 514.944.5102  
info@beiranova.ca

**MERCEARIAS**

Marché **Sa**  
Et Fils Inc.  
4701 St-Urbain, Montreal  
Tel.: 514.842.3373  
www.saeffils.com

**Chouricôr**  
Joe Melo,  
Carlos Cabral  
e Carlos de Sousa  
A MERCEARIA DAS  
FAMÍLIAS PORTUGUESAS  
4031 De Bullion, Mtl, Qc  
T.: 514-849-3808

**MONUMENTOS**

**GRANITE LACROIX**  
monument manufacturer  
Uma tradição de conhecimento  
e de compaixão dedicados  
aos monumentos.  
450 669-7467  
granitelacroix.com

**NOTÁRIOS**

**MAITRE EDUARDO DIAS**  
4270 Boul. St-Laurent #200  
Tel.: 514.985.2411

**A VOZ DE PORTUGAL**  
59 anos ao serviço  
dos nossos leitores  
e clientes

**PADARIA**

**CROQUETTES MAIA**  
PASTELARIA PORTUGUESA  
2035 BÉLANGER E., H2G1C1  
438-387-8990

**RENOVAÇÕES**

**RLA RÉNOVATION**  
RENOVAÇÃO RESIDENCIAL  
INTERIOR E EXTERIOR  
RUI MIGUEL RODRIGUES  
rlarenovation@outlook.com  
Tel.: 514-575-9605

**RÉNOVATIONS LISBONNE INC.**  
TONY: Tel.: 514.593.6649  
Cel.: 514.668.0656

**GILBERTO**  
ESPECIALISTA EM  
RENOVAÇÕES LIGEIRAS  
Cimento, cerâmica,  
casas de banho,  
cozinha, canalização  
e muito mais...  
T.: 514.668.6281

**JES RENOVATIONS**  
JOSÉ SILVA  
Companhia portuguesa  
especializada em renovações.  
ORÇAMENTO GRATUITO  
RBQ: 5599469301  
T.: 450-662-0776  
ou 514-717-0776

**SUDOKU**

		6			5	3				
					3	6				1
	3	4	1	8						
		5								
6			3		1					2
						9				
				6	7	2	5			
3		7	5							
		9	4			1				

**RENOVAÇÕES**

**PLANCHER MIRANDA**  
ESPECIALIDADE:  
- ENVERNIZAR  
- SOALHOS  
- ACABAMENTO AO GOSTO DO CLIENTE  
514-272-0519

**RESTAURANTE**

**MA POULE MOUILLÉE**  
969, Rachel E. Mtl, Qc.  
www.mapoulemouillee.ca  
Tel.: 514.522.5175

**RESTAURANT Quinta**  
1851, Ontario E., Montreal  
514 563-1211

**SEGUROS / FINANCEIROS**

**Desjardins**  
Caixa Portuguesa  
4244 Boul. St-Laurent  
Tel.: 514.842.8077  
Fax: 514.842.7930  
www.acaixa.ca

**SEGUROS / FINANCEIROS**

**IG WEALTH MANAGEMENT**  
REER, CELI, SEGUROS  
**ESTOU PRONTO PARA VOS AJUDAR**  
514 623-4705  
David.Pereira@ig.ca

**SEGUROS / FINANCEIROS**

**assure-toi.ca**  
SEGUROS  
Doença Grave  
Invalidez | Vida  
PLANO POUANÇA - Reforma  
- Investimentos - REER-CELI  
**Paulo F. Gonçalves**  
T.: 514 884.0522

**ASSOCIAÇÕES E CLUBES**

ASSOCIAÇÃO DOS PAIS	T.: 514.495.3284
ASS. NOSSA SENHORA DE FÁTIMA	T.: 450.681.0612
ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ	T.: 514.844.2269
ASS. PORTUGUESA DE LASALLE	T.: 514.366.6305
ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE	T.: 450.435.0301
ASS. DA TERRA QUEBEQUENTE	T.: 514.237.3994
CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE	T.: 514.388.4129
CENTRO DO DIVINO ESPÍRITO SANTO	T.: 514.353.1550
CÍRCULO DE RABO DE PEIXE	T.: 514.843.8982
CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL	T.: 514.342.4373
CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL	T.: 514.844.1406
COMUNIDADE ANGOLANA DE MTL	T.: 514.619.5932
FESTIVAL PORTUGAL INTERNACIONAL	T.: 514.923.7174
LIGA DOS COMBATENTES	T.: 514.844.1406
SPORT MONTREAL E BENFICA	T.: 514.273.4389

**CENTRO**

AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO	T.: 514.842.8045
------------------------	------------------

**ESCOLAS**

PORTUGUESA DE LAVAL	T.: 450.681.0612
SANTA CRUZ	T.: 514.844.1011

**FILARMÓNICAS**

DIVINO ESPÍRITO SANTO	T.: 514.844.1774
PORTUGUESA DE MONTREAL	T.: 514.982.0688

**CRUZADAS**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

**Horizontais:** 1. Associação Portuguesa de Cuidados Paliativos. Língua (fig.). 2. Denunciante. Casal. 3. Erbio (s.q.). Baga da videira. Glória. 4. Relativo ao Direito Civil. 5. Os dandies do Congo que enfrentam a pobreza com um guarda-roupa de luxo. 6. Sedutor. Pessoa avarenta. 7. Prata (s.q.). Interjeição (espanto). Parar e não querer andar (cavalo). 8. Ponto cardeal. Preposição que indica lugar. Antes de Cristo. 9. Trabalhador Independente. Sulcou. Falda. 10. Quase metade, pode passar de floresta tropical para savana. Estrada Nacional. 11. Medida de capacidade correspondente a 60 alqueires. Que não é válido.

**Verticais:** 1. Espécie de pato. "Trabalhar e ganhar ensinam a (...)" 2. Por (arcaico). Macaco pequeno, de cauda comprida e felpuda. 3. Centilitro (abrev.). Um certo. Antes do meio-dia. 4. Traulito. Terá lugar na dieta? (é raro ver uma pessoa que não gosta dele). Oportunidade. 5. Estado quer saber quantas horas trabalham os motoristas destas plataformas. Protagonista. 6. Benéfica. Interjeição designativa de alívio. Mercadoria que não tem venda. 7. Atmosfera. Que não está cozida. Interjeição designativa de dor. 8. Prémio Nobel da (...) 2020, foi atribuído aos investigadores Roger Penrose, Reinhard Genzel e Andrea Ghez (buracos negros). Prefixo que exprime a ideia de privação. 9. Associação Portuguesa de Apoio à Vítima. Cerviz. 10. Ridiculamente terno. Grupo (...), quer dominar 51% do Global Media Group a curto prazo, reorientar os jornais e a TSF e montar um projecto virado para África. 11. Verbal. Segredo profundo.

**RECEITA DO CHEFE RIBEIRO**  
**PÉS DE ABÓBORA**



**INGREDIENTES:** 1 chávena de farinha; 1 ou 2 ovos; 1 colher de sopa de manteiga; 1 cálice de vinho do Porto; 2 cascas de limão; sal; azeite ou óleo para fritar; açúcar e canela para polvilhar.

**PREPARAÇÃO:** Leva-se uma chávena de água ao lume com a manteiga, sal e as duas cascas de limão. Deixa-se ferver um pouco, junta-se a farinha e mexe-se um pouco. Deixa-se a farinha absorver a água sem deixar cozer a massa. Retira-se do lume e, mexendo sempre, junta-se o vinho do Porto e os ovos, um de cada vez, mexendo bem até estar tudo incorporado, o que não é muito fácil, batendo a massa à mão. Introdz-se a massa numa seringa munida de bico ou disco canelado e deita-se no azeite bem quente em traços com cerca de 15 cm, os quais se cortam com uma faca. Polvilham-se com açúcar e canela enquanto quentes.

# PEQUENOS ANÚNCIOS

**UMA ESCOLHA CERTA**  
**TEL.: 514-299-1593**

## EMPREGOS

### Pavé & Paysagiste BOISBRIAND inc.

A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebeque, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Precisa-se também de uma pessoa para trabalhar no betão e finalização de piscina.

Nora: 450-628-5472

### TERRASSEMENT TERRA-NOVA

Empresa em expansão, oferece vários empregos: instalador de "pavé" e parede e operador de escavadora com licença de condução de classe 1 ou 3. Salário competitivo.

ROBERTO: 514-992-1586

Precisa-se de padeiro com ou sem experiência (se tens a vontade de aprender estas bem-vindo). Das 12h às 8h a tempo inteiro e parcial em Rivière-des-Prairies.  
514-994-1272

Procura-se homem com experiência para pequenos trabalhos de renovação em casa.  
450-668-1578

### DaRocha WEBSTER PAYSAGES

Companhia de construção e jardins procura pedreiros et homens com experiência no "Pavé uni" melhor salário na industria. Estamos a procura igualmente de homens sem ou com pouca experiência.

Contactar David 514-979-5604.  
Envie o cv para david@swdla.com  
Visite o nosso website para ter uma ideia do trabalho a fazer  
www.swdla.com

### JARDINS DES BEAUX-RÊVES

Companhia paisagista procura homens para trabalhar nos jardins. Com ou sem experiência.

Bom salário.  
514-554-0213 ou 450-641-7389

### Alfred Dallaire | MEMORIA

*Cada vida é uma história*

514 277.7778 1 866 277.7778 memoria.ca

- 4231, boul. St-Laurent, Montréal
- 1120, Jean-Talon Est, Montréal
- Mausoléu St-Martin  
2159, boul. St-Martin Est, Laval



Eduino  
Martins



Pedro  
Alves

## NECROLOGIA



### ANTÓNIO MELO 1954 - 2020

É com grande pesar, que a família vem por este meio informar o falecimento em Montreal, no dia 9 de outubro de 2020, com 65 anos de idade, de António Melo, filho de falecido José Freitas Melo e de Maria Moura, esposo de Maria da Conceição Menezes Melo, natural de Santa Maria, Açores. Ele deixa na dor a esposa Maria da Conceição Menezes Melo, os filhos Paulo (Marie-Christine), falecido Filomeno e Marco, a neta Kelly Anne, a mãe Maria Moura Melo, os irmãos falecido Luís, Auzy (Maria), Joe e Sergio (Lizette), as irmãs Lourdes, Odette (Lynda) e falecida Nelia, assim como os cunhados e cunhadas, sobrinhos e sobrinhas, primos e primas, outros parentes e amigos.



Serviços fúnebres:  
MAGNUS POIRIER Inc  
10300 Boul. Pie-IX, Montréal-Nord  
Tel.: 514-727-2847 www.magnuspoirier.com  
António Rodrigues, cell. 514-918-1848

O velório teve lugar no domingo dia 11 de outubro de 2020, das 14h às 16h30. Seguiu-se a liturgia de corpo presente, às 16h30 na Capela do Complexo Funerário. Doações em sua memória, à Sociedade Canadiana do Cancro serão sinceramente apreciadas. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem-Haja.

## EMPREGOS

**PRECISA-SE DE HOMENS  
PARA TRABALHAR NUMA  
FÁBRICA DE ALUMÍNIO.  
TEL: 514-362-1300**

**Precisa-se de padeiro  
com experiência para  
uma Padaria em Laval.  
Muito bom salário.  
PATRICIA  
514-814-0362**

**Companhia em paisagismo  
está à procura de empregados  
com ou sem experiência com  
carta de condução.  
514-242-7649**



A ANTOLOGIA LITERÁRIA ESTARÁ DISPONÍVEL NA  
LIVRARIA DAS MEMÓRIAS GRATUITAMENTE  
NO NOSSO LOCAL



4231-B BOUL. ST-LAURENT  
514-299-1593

## NECROLOGIA



### MARIA LURDES GOMES TEIXEIRA 1941-2020

Faleceu em Montréal, no dia 6 de outubro de 2020, com 79 anos de idade, senhora Maria Lurdes Gomes Teixeira esposa do senhor Felipe Teixeira, natural de Santo António, sítio do Curral Velho, Madeira, Portugal. Deixa na dor seu esposo, seu filho Edson (Melika), sua filha Sonia (Derek), irmão, cunhados/as, sobrinhos/as, familiares e amigos.



Serviços fúnebres:  
Alfred Dallaire | MEMORIA  
www.memoria.ca  
514-277-7778

O funeral foi celebrado de corpo presente sexta-feira 9 de outubro de 2020 às 13h30 na igreja Santa Cruz e foi sepultada em cripta no cemitério Notre-Dame-des-Neiges. Renovam com profunda saudade a missa do 7º dia que será celebrada terça-feira 13 de outubro de 2020 às 18h30. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que de qualquer forma, se lhes associaram na dor. Bem-Haja.



### MARIA MELO CALOURO 1933-2020

É com grande pesar, que a família vem por este meio informar o falecimento, em Montreal, no dia 4 de outubro de 2020, com 87 anos de idade, senhora Maria Melo esposa do já falecido senhor Evaristo Calouro, natural de Ribeira das Tainhas, São Miguel, Açores. Ela deixa na dor suas filhas Fatima (Joe Melo), Susana (John Medeiros) e Gina, seus netos/as Matthew, Jonathan, Jessica, Michael, Jordan e Gwendaline, seus bisnetos/as Mia, Sofia, Liam, Eva, Lucas e Diego, cunhados/as, sobrinhos/as assim como restantes familiares e amigos.



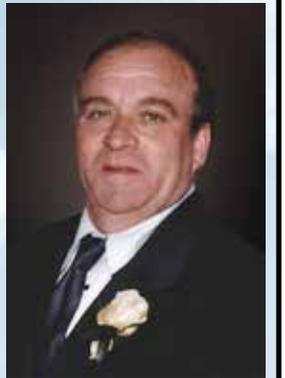
Serviço fúnebres:  
Alfred Dallaire | MEMORIA  
1120, Jean-Talon, E., Montréal  
514-277-7778

O velório teve lugar sexta-feira 9 de outubro de 2020 das 18h às 21h. O funeral teve lugar na Igreja St-Ambroise sábado 10 de outubro de 2020 às 10h e foi sepultada no cemitério Notre-Dame-des-Neiges. A missa de 7e dia sera celebrada no 18 de outubro de 2020 ao 12pm, na igreja St-Ambroise. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem-haja



### JAIME LOPES DIAS 1952-2020

É com grande pesar, que a família vem por este meio informar o falecimento, em Montréal, no passado dia 5 de outubro de 2020, com 68 anos de idade, Senhor Jaime Lopes Dias esposo de senhora Emilia Neves, natural de Carvalho, Vilar, Boticas, Portugal. Ele deixa na dor sua esposa, sua filha Elizabete (Mario Rui Martinho), seus netos Tomas e Rafael, seus irmãos/ães, cunhados/as, sobrinhos/as familiares e amigos.



Serviços fúnebres:  
Alfred Dallaire | MEMORIA  
514-277-7778

Devido às presentes circunstâncias, o funeral terá lugar numa data ulterior. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

**CONDUÇÃO AUTÓNOMA DA TESLA SERÁ LANÇADA NA PRÓXIMA SEMANA**

Parece que a Tesla pretende cumprir a promessa feita no evento Battery Day e lançará em breve a atualização para a versão completa do software de condução autónoma Autopilot. "Como prometido, será lançada na próxima semana uma versão beta limitada [do software] de condução autónoma completa. Ao início, estará limitada a um número limitado de pessoas que são condutores cuidadosos e especialistas", escreveu Elon Musk na respetiva conta de Twitter. Como nota o site Roadshow, esta versão providenciará mais algumas funcionalidades ao sistema, nomeadamente a capacidade reconhecer sinais verdes em semáforos como indicação para iniciar marcha.



**Agora mais perto de si!**

Consultas presenciais e por telefone

*Maria Helena*

**(00351) 210 929 000**

Av. Praia da Vitória, nº57 4ºº 1000-246 Lisboa - Portugal

www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaArtistaMHA

**CARNEIRO:** Carta Dominante: 10 de Paus, que significa Sucessos Temporários, Ilusão. Amor: Viverá momentos de grande felicidade a dois. Saúde: Agasalhe-se bem, proteja-se do frio e da chuva e tome bebidas quentes para evitar constipações. Dinheiro: Preze e trate de forma honesta os seus colegas, evite o desrespeito mútuo. Números da Sorte: 02, 03, 05, 08, 19, 20

**TOURO:** Carta Dominante: 7 de Ouros, que significa Trabalho. Amor: Modere as suas atitudes relativamente ao seu par e não o acuse de algo se não tiver certezas. Saúde: Encontra-se com alterações a nível emocional, pratique meditação. Dinheiro: Deverá fazer um plano minucioso de todas as suas tarefas e objetivos a cumprir. Números da Sorte: 01, 06, 09, 41, 42, 49

**GÊMEOS:** Carta Dominante: 3 de Espadas, que significa Amizade, Equilíbrio. Amor: Evite as discussões, avalie se a razão se encontra do seu lado e perdoe-se a si e ao outro. Saúde: Tenha cuidado, está mais propenso a percalços domésticos. Dinheiro: Aprenda a poupar de forma mais eficaz para que o seu orçamento não saia dos limites. Números da Sorte: 08, 10, 36, 39, 41, 47

**CARANGUEJO:** Carta Dominante: 10 de Ouros, que significa Riqueza e Segurança. Amor: Liberte o seu coração de momentos de melancolia causados pela saudade de um relacionamento antigo. Saúde: Encontra-se estável a nível de saúde. Dinheiro: Pode vir a receber dinheiro com que não contava. Números da Sorte: 05, 06, 07, 10, 18, 22

**LEÃO:** Carta Dominante: Ás de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade. Amor: Alguém da sua família poderá desiludi-lo, acautele-se. Saúde: Poderá sofrer infeções a nível ocular. Dinheiro: Goza de proteção a este nível. Números da Sorte: 08, 09, 10, 17, 19, 25

**VIRGEM:** Carta Dominante: a Papisa, que significa Estabilidade, Estudo e Mistério. Amor: A sua sensibilidade apurada fará com que sinta necessidade de ajudar alguém. Saúde: Evite apanhar correntes de ar. Dinheiro: Aposte mais em si e nas suas capacidades de trabalho. Números da Sorte: 15, 26, 31, 39, 45, 48

**BALANÇA:** Carta Dominante: 8 de Paus, que significa Rapidez. Amor: Poderá conhecer alguém que conquistará o seu coração de forma súbita e imprevisível. Saúde: Para evitar problemas inesperados consulte o seu médico e peça-lhe para fazer um check-up. Dinheiro: Boa altura para mudar algumas situações na sua vida profissional. Números da Sorte: 06, 11, 25, 32, 49, 58

**ESCORPIÃO:** Carta Dominante: Valeta de Paus, que significa Amigo, Notícias Inesperadas. Amor: Dê mais atenção às necessidades do seu par, surpreenda-o com atos românticos. Saúde: Cuide do seu corpo e esteja atento a todos os sinais que ele lhe envia. Dinheiro: Não aja de forma egoísta, pense nos outros e naquilo de que necessitam. Números da Sorte: 08, 10, 23, 26, 29, 33

**SAGITÁRIO:** Carta Dominante: A Torre, que significa Convicções Erradas, Colapso. Amor: Evite situações conflituosas que o envolvam a si e aos seus familiares. Saúde: Poderá sofrer de enxaquecas e insónias. Dinheiro: Ponha em prática os seus projetos, boa altura indicada para atingir os seus objetivos. Números da Sorte: 03, 09, 17, 28, 39, 45

**CAPRICÓRNIO:** Carta Dominante: Rainha de Ouros, que significa Ambição, Poder. Amor: Empenhe-se mais no seu relacionamento afetivo. Saúde: Momento estável e sem preocupações. Dinheiro: Dedique-se às suas tarefas para se fazer notar pelos seus superiores hierárquicos. Números da Sorte: 04, 08, 11, 19, 23, 27

**AQUÁRIO:** Carta Dominante: Ás de Espadas, que significa Sucesso Amor: Terá um poder de sedução bastante elevado nesta altura. Saúde: Para que se sinta com mais energia e vitalidade, consulte o seu médico de família. Dinheiro: Será fácil para si resolver qualquer problema a este nível. Números da Sorte: 01, 08, 10, 36, 39, 42

**PEIXES:** Carta Dominante: 10 de Espadas, que significa Dor, Escuridão. Amor: Deve ser mais equilibrado no seu comportamento para evitar conflitos familiares ou amorosos. Saúde: Sentir-se-á mais nervoso, vigie o seu aparelho digestivo. Dinheiro: Não gaste dinheiro em coisas supérfluas e desnecessárias. Números da Sorte: 25, 33, 39, 41, 42, 48.

## F1: LEWIS HAMILTON VENCE GP EIFFEL E IGUALA MICHAEL SCHUMACHER COM 91 VITÓRIAS



HÉLDER DIAS

**E**cá estamos de volta em Nurburgring, Alemanha para o 21º Grande Prémio da época este nomeado GP EIFEL, e o qual logo a partida se viu limitado a uma única sessão de treinos livres na sexta-feira, derivado às más condições climáticas, chuva e neblina factos que infelizmente não permitiriam ao filho de Michael Schumacher, Mick, de fazer as suas primeiras voltas a bordo de um Fórmula 1.

"Foi verdadeiramente uma pena não ter participado, mas já sabíamos que as previsões meteorológicas não eram efetivamente boas" disse Mick Schumacher. Esta curta secção foi dominada mais uma vez pela Mercedes. O canadiano Lance Stroll não participou uma vez não estar a se sentir bem "pelo momento não se fala de Covid 19", tendo a Racing Point chamado de urgência o piloto de reserva Nico Hulkenberg ele que casualidade se encontrava não muito longe do circuito (em Colónia). Hulkenberg foi testado ao covid 19 e o resultado foi negativo, permitindo-lhe assim a sua participação.

Sábado com uma temperatura invernal, pois no ambiente o termómetro marcava nove graus, viu logo a partida, Hulkenberg, Racing Point ficar na Q1 e Sebastian Vettel e o seu Ferrari não passarem do Q2, ao contrário do seu companheiro Charles Leclerc seguir até ao Q3. E os tempos baixaram e a Red Bull não perde tempo em fazer a melhor volta com Verstappen 1 25744 seg. E que bonito foi ver todos os dez pilotos com pneus de faixa vermelha (pneus de goma mole). Mas faltava a Mercedes passar a linha e Valtteri Bottas, com uma volta perfeita 1 25 269 seg. arranca a sua, décima quarta pole position em carreira, batendo o seu companheiro de equipa Lewis Hamilton e Max Verstappen. É um circuito fabuloso! Mas com estas temperaturas a última volta não me correu como esperava disse o britânico. Charles leclerc, Ferrari, Alex Albon, Red Bull, Daniel Ricciardo e Esteban Ocon ambos da Renault, largam sexto e sétimos, completando o Top dez Lando Norris, McLaren, Sergio Perez, Racing Point e Carlos Sainz, McLaren. Entretanto Pirelli diz que duas paragens será o ideal para a corrida. Uma nota para recordar... foi aqui em Nurburgring no velho circuito que a HONDA começou a sua história na F1 em 1964 e já se fala que a Honda irá abandonar a Fórmula 1 em 2021.

Domingo e enquanto esperávamos pelo lançamento da corrida soubemos que Lance Stroll já se encontra melhor, provavelmente uma pequena gripe, mas não covid 19, pois o piloto foi testado e todos os testes deram negativos. Aproveitamos também para dar os parabéns a Kimi Raikkonen, 40 anos de idade, Campeão do Mundo em 2007 pelo seu 323 Grande Prémio em carreira e é hoje o primeiro piloto na história da F1 a atingir esta marca. **BRAVO ICEMAN.**

Corrida lançada sob os olhares atentos mesmo assim, de muitos amadores presentes no circuito e de seguida Valtteri Bottas, agressivo, destemido

e determinado vimo-lo a roubar na curva 2 os comandos da corrida a Lewis Hamilton (o qual no final da corrida não deixou de louvar a bela manobra do finlandes) este seguido por Max Verstappen, Red Bull. 7 voltas passadas e Hamilton oferecesse a volta mais rápida bem como à 13 volta o lugar do seu companheiro de equipa e rival na luta pelo título Valtteri Bottas.

45 volta com o abandono de Lando Norris, McLaren (problema de hidráulicos e motor), primeira e única entrada do carro de segurança. Corrida relançada e Hamilton não perde a liderança



bem como a vitória deste Grande Prémio Eiffel em Nurburgring, seguido de Max Verstappen, Red Bull (volta mais rápida) e Daniel Ricciardo Renault. Impressionante subida na corrida de Nico Hulkenberg que largou da vigésima posição e terminou num brioso oitavo lugar sendo eleito o **PILOTO DO DIA.**

Marca histórica para Lewis Hamilton ele que iguala com 91 vitórias na FÓRMULA 1 o recorde pertencendo a Michael Schumacher. Hamilton no final da corrida recebeu pelas mãos Mick o capacete que seu pai Michael Schumacher utilizava quando pilotou pela Mercedes e ao qual o britânico fez questão e num gesto simbólico de levar o capacete até ao pódio. Max Verstappen no final da corrida diz-se satisfeito com este segundo lugar e felicitou a Red Bull pelos progressos efetuados estes últimos dias. Quanto a Daniel Ricciardo, Renault disse "Parece que estou pela primeira vez no pódio, a última já lá vão quase dois anos e meio à que celebrar". O vencedor da corrida por sua vez comentou "Bottas foi extraordinário na largada, mas quando consegui por os meus pneus a temperatura e Bottas errou na curva então foi só seguir em frente, embora quando da entrada do carro de segurança tivesse que ter cautela com Max Verstappen ele que fez uma excelente corrida", falando do capacete de Schumacher Hamilton foi categórico "quando tu comesças na Fórmula 1 e tens como ídolo um Michael Schumacher o qual dominou tanto tempo e hoje te vez igualar os seus feitos é fantástico, nunca pensei chegar perto dos seus recordes". **RESULTADOS FINAIS**

1-Lewis Hamilton-Mercedes; 2-Max Verstappen, Red Bull; 3-Daniel Ricciardo, Renault; 4-Sergio Perez, Racing Point; 5-Carlos Sainz, McLaren.

Próximo encontro em Portimão no dia 25 de outubro no **GRANDE PRÉMIO DE PORTUGAL**, o qual faremos um relato integral do fim de semana no Circuito Internacional do Algarve. Siga o desenrolar do fim de semana no seu jornal **A VOZ DE PORTUGAL.**

LIGA DAS NAÇÕES: FRANÇA 0-0 PORTUGAL

# PARIS É NOSSA

**T**odos os 75 passos da caminhada de Fernando Santos como selecionador nacional vão, invariavelmente, dar ao Stade de France.

Faz este domingo seis anos que o Engenheiro cumpriu o primeiro jogo no comando técnico de Portugal precisamente contra a França, em Saint



Denis. Em 2016, a seleção portuguesa conquistou o Euro e silenciou, não só o Stade de France, como todo o país. O terceiro duelo contra os gauleses deu empate, mas a «equipa das quinas» volta a deixar Paris com um sorriso, visto que conserva a liderança do grupo.

A primeira parte de Portugal frente à campeã mundial foi um sinal de força. Esta seleção não tem medo de olhar nos olhos qualquer adversário. Mais do que não ter medo, tem capacidade para controlar o jogo com bola e assumir a iniciativa.

Apesar de terem estado melhores na primeira parte, os campeões europeus não incomodaram verdadeiramente Lloris. O melhor que a seleção nacional conseguiu na primeira parte foi um pontapé falhado de Bernardo na área, um desvio de Félix ao lado após cruzamento de Bruno Fernandes e um pontapé de Ronaldo que Hernández travou.

A França fez uma primeira parte muito aquém. É verdade que Danilo, William e Bruno Fernandes não deram um palmo a Pogba e Griezmann, mas

exige-se mais à campeã mundial. Com exceção um pontapé desastrado de Giroud e um pontapé cruzado de Griezmann, os gauleses praticamente não assustaram Patrício.

A segunda parte foi distinta e assemelhou-se à final do Euro 2016 – faltou o nosso Eder. A França puxou dos galões, roubou o conforto aos jogadores portugueses e pareceu sempre a equipa mais próxima de marcar. O lance de Mbappé que Patrício defendeu com a mão esquerda é sintomática da mudança que houve na toada do jogo.

Ainda que sem o fulgor da primeira parte, Portugal teve oportunidades suficientes para ser feliz. Ronaldo falhou o que não é habitual e Pepe, o melhor jogador em campo, chegou mesmo a marcar na sequência de um livre de bola parada. Porém, o lance foi invalidado por posição irregular do defesa do FC Porto.

Fernando Santos trocou Bernardo



por Jota e mais tarde, Bruno Fernandes por Renato Sanches. O médio do Lille ainda testou a atenção de Lloris em cima do minuto 90. Porém, a derradeira oportunidade da partida saiu dos pés de Ronaldo, mas o guarda-redes francês voltou a levar a melhor.

75 jogos depois, a seleção de Fernando Santos fez jus ao estatuto alcançado em 2016 e voltou a sair de Paris com um sorriso.



## LIGA NOS

	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Benfica	9	3	3	0	0	10	3
2-Santa Clara	7	3	2	1	0	3	0
3-Marítimo	6	3	2	0	1	5	5
4-Sporting	6	2	2	0	0	4	0
5-FC Porto	6	3	2	0	1	10	4
6-Nacional	5	3	1	2	0	4	3
7-FC Famalicão	4	3	1	1	1	4	7
8-Belenenses SAD	4	3	1	1	1	2	2
9-Gil Vicente	4	2	1	1	0	1	0
10-Moreirense	4	3	1	1	1	3	3
11-V. Guimarães	4	3	1	1	1	1	1
12-SC Braga	3	3	1	0	2	5	4
13-Rio Ave	3	3	0	3	0	2	2
14-Boavista	2	3	0	2	1	4	9
15-P. Ferreira	1	3	0	1	2	1	4
16-Portimonense	1	3	0	1	2	1	4
17-CD Tondela	1	3	0	1	2	2	7
18-Farense	0	3	0	0	3	2	6

RESULTADOS		4ª JORNADA	
02/10	Moreirense 1-1 Boavista V. Guimarães 1-0 P. de Ferreira	17/10	Gil Vicente 10:30 CD Tondela Marítimo 10:30 Portimonense SC Braga 13:00 Nacional Sporting 15:30 FC Porto
03/10	Santa Clara 0-0 Gil Vicente FC Porto 2-3 Marítimo CD Tondela 0-4 SC Braga	18/10	Belenenses SAD 10:00 Moreirense P. Ferreira 10:00 Santa Clara Farense 12:30 FC Famalicão Rio Ave 15:00 Benfica
04/10	Nacional 0-0 Belenenses SAD FC Famalicão 1-1 Rio Ave Benfica 3-2 Farense Portimonense 0-2 Sporting	19/10	Boavista 15:15 V. Guimarães

MELHOR MARCADOR		
1- Rodrigo Pinho [Marítimo]	3	4
2- Haris Seferović [Benfica]	2	3
2- Thiago Santana [Santa Clara]	3	3
4- Wenderson Galeno [SC Braga]	3	2
4- Luca Waldschmidt [Benfica]	3	2
4- Gustavo Sauer [Boavista]	3	2
4- Sérgio Oliveira [FC Porto]	3	2
4- Brayan Riascos [Nacional]	3	2
4- Alex Telles [FC Porto]	3	2
4- Moussa Marega [FC Porto]	3	2

## LIGAPRO LEDMAN

	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-CD Mafra	12	5	4	0	1	10	4
2-Estoril Praia	12	5	4	0	1	5	1
3-Feirense	10	4	3	1	0	7	1
4-FC Penafiel	9	5	3	0	2	8	6
5-GD Chaves	8	4	2	2	0	6	4
6-FC Vizela	8	5	2	2	1	7	8
7-Académica OAF	8	5	2	2	1	2	1
8-FC Porto B	7	5	2	1	2	9	7
9-Benfica B	6	5	2	0	3	13	9
10-Arouca	6	5	1	3	1	3	2
11-Casa Pia	5	5	1	2	2	5	11
12-Varzim	5	5	1	2	2	2	3
13-UD Oliveirense	5	5	1	2	2	5	6
14-Cova Piedade	4	5	1	1	3	3	8
15-Vilafranquense	4	5	1	1	3	5	10
16-SC Covilhã	4	5	1	1	3	4	7
17-Leixões	3	5	0	3	2	3	6
18-A. Viseu	3	5	0	3	2	2	5

RESULTADOS		6ª JORNADA	
02/10	FC Penafiel 3-1 CD Mafra	16/10	Leixões 15:00 Varzim
03/10	Feirense 0-0 SC Covilhã UD Oliveirense 0-1 Casa Pia CD Cova Piedade 0-2 Arouca	17/10	Arouca 6:00 Benfica B CD Mafra 10:00 FC Vizela Casa Pia 10:00 FC Porto B
04/10	Varzim 0-1 Académica OAF Benfica B 0-1 Estoril Praia Académico de Viseu 1-1 Leixões FC Porto B 2-1 Vilafranquense	18/10	Académica OAF 6:15 FC Penafiel A. Viseu 10:00 CD Cova Piedade SC Covilhã 10:00 Vilafranquense
05/10	FC Vizela 1-1 GD Chaves	20/10	GD Chaves 13:30 UD Oliveirense Estoril Praia 15:30 Feirense

## TAÇA DE PORTUGAL

21/10	Tirsense 10:00 Olímpico Montijo
28/10	FC Felgueiras 1932 10:00 Valadares Gaia Rebordelo 10:00 Varzim Vilaverdense 10:00 Lourinhanense/U. Santarém FC Pedras Rubras 10:00 SC Salgueiros V. Setúbal 13:00 Académico de Viseu

**SUPERTAÇA CÂNDIDO DE OLIVEIRA**

23/12 FINAL: FC PORTO 14:45 BENFICA



# UEFA NATIONS 2020/2021

## LEAGUE A

### CLASSIFICAÇÃO

GRUPO 1	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Itália</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>1</b>
2-Holanda	4	3	1	1	1	1	1
3-Polónia	4	3	1	1	1	2	2
4-Bósnia e H.	2	3	0	2	1	2	3

GRUPO 2	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Inglaterra</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>1</b>
2-Bélgica	6	3	2	0	1	8	3
3-Dinamarca	4	3	1	1	1	3	2
4-Islândia	0	3	0	0	3	1	9

GRUPO 3	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Portugal</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>6</b>	<b>1</b>
2-França	7	3	2	1	0	5	2
3-Croácia	3	3	1	0	2	5	9
4-Suécia	0	3	0	0	3	1	5

GRUPO 4	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Espanha</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>6</b>	<b>1</b>
2-Alemanha	5	3	1	2	0	4	3
3-Ucrânia	3	3	1	0	2	3	7
4-Suíça	1	3	0	1	2	2	4

- 10/10 Grp.4 Ucrânia 1-2 Alemanha
- Grp.4 Espanha 1-0 Suíça
- 11/10 Grp.3 França 0-0 Portugal
- Grp.1 Polónia 0-0 Itália
- Grp.2 Islândia 0-3 Dinamarca
- Grp.3 Croácia 2-1 Suécia
- Grp.1 Bósnia e Herzegovina 0-0 Holanda
- Grp.2 Inglaterra 2-1 Bélgica
- 13/10 Grp.4 Ucrânia 14:45 Espanha
- Grp.4 Alemanha 14:45 Suíça
- 14/10 Grp.3 Croácia 14:45 França
- Grp.1 Itália 14:45 Holanda
- Grp.1 Polónia 14:45 Bósnia e Herzegovina
- Grp.2 Inglaterra 14:45 Dinamarca
- Grp.2 Islândia 14:45 Bélgica
- Grp.3 Portugal 14:45 Suécia

## LEAGUE C

### CLASSIFICAÇÃO

GRUPO 1	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Montenegro</b>	<b>9</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>5</b>	<b>0</b>
2-Luxemburgo	6	3	2	0	1	4	2
3-Azerbaijão	3	3	1	0	2	2	4
4-Chipe	0	3	0	0	3	0	5

GRUPO 2	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Macedónia</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>6</b>	<b>5</b>
2-Geórgia	5	3	1	2	0	4	3
3-Arménia	4	3	1	1	1	5	4
4-Estónia	1	3	0	1	2	3	6

GRUPO 3	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Grécia</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>1</b>
2-Eslovénia	7	3	2	1	0	2	0
3-Kosovo	1	3	0	1	2	2	4
4-Moldávia	1	3	0	1	2	1	4

GRUPO 4	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Cazaquistão</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>2</b>
2-Albânia	4	3	1	1	1	2	1
3-Bielorrússia	4	3	1	1	1	4	5
4-Lituânia	4	3	1	1	1	3	4

- 10/10 Grp.1 Montenegro 2-0 Azerbaijão
- Grp.1 Luxemburgo 2-0 Chipe
- 11/10 Grp.3 Kosovo 0-1 Eslovénia
- Grp.3 Grécia 2-0 Moldávia
- Grp.2 Arménia 2-2 Geórgia
- Grp.4 Lituânia 2-2 Bielorrússia
- Grp.2 Estónia 3-3 Macedónia
- Grp.4 Cazaquistão 0-0 Albânia
- 13/10 Grp.1 Azerbaijão 12:00 Chipe
- Grp.1 Montenegro 14:45 Luxemburgo
- 14/10 Grp.4 Lituânia 12:00 Albânia
- Grp.4 Bielorrússia 14:45 Cazaquistão
- Grp.2 Estónia 14:45 Arménia
- Grp.2 Macedónia 14:45 Geórgia
- Grp.3 Grécia 14:45 Kosovo
- Grp.3 Moldávia 14:45 Eslovénia

## CAMPEONATO BRASILEIRO 2020

	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Atlético Mineiro</b>	<b>30</b>	<b>14</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>29</b>	<b>16</b>
2-Internacional	28	15	8	4	3	21	10
3-Flamengo	27	14	8	3	3	22	16
4-São Paulo	26	14	7	5	2	20	13
5-Fluminense	24	15	7	3	5	22	17
6-Santos	24	15	6	6	3	21	17
7-Palmeiras	22	14	5	7	2	18	15
8-Fortaleza	21	15	5	6	4	14	11
9-Sport	20	15	6	2	7	15	19
10-Vasco	18	14	5	3	6	18	20
11-Ceará	18	15	5	3	7	17	21
12-Atlético Goianiense	18	15	4	6	5	15	20
13-Botafogo	18	15	3	9	3	16	17
14-Grêmio	17	14	3	8	3	14	14
15-Athletico Paranaense	15	14	4	3	7	11	15
16-Bahia	15	15	4	3	8	18	23
17-Corinthians	15	15	3	6	6	17	20
18-Coritiba	13	15	3	4	8	10	19
19-Red Bull Bragantino	12	15	2	6	7	16	23
20-Goiás	9	12	2	3	7	17	25

## LEAGUE B

### CLASSIFICAÇÃO

GRUPO 1	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Áustria</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>4</b>
2-Noruega	6	3	2	0	1	10	3
3-Roménia	4	3	1	1	1	4	7
4-Irlanda do Norte	1	3	0	1	2	2	7

GRUPO 2	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Escócia</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>2</b>
2-República Checa	6	3	2	0	1	6	4
3-Israel	2	3	0	2	1	3	4
4-Eslováquia	1	3	0	1	2	2	5

GRUPO 3	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Rússia</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>7</b>	<b>4</b>
2-Hungria	6	3	2	0	1	4	3
3-Turquia	2	3	0	2	1	1	2
4-Sérvia	1	3	0	1	2	1	4

GRUPO 4	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-País de Gales</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>
2-Finlândia	6	3	2	0	1	3	1
3-Rep. da Irlanda	2	3	0	2	1	1	2
4-Bulgária	1	3	0	1	2	1	4

- 11/10 Grp.3 Rússia 1-1 Turquia
- Grp.3 Sérvia 0-1 Hungria
- Grp.2 Israel 1-2 República Checa
- Grp.1 Irlanda do Norte 0-1 Áustria
- Grp.2 Escócia 1-0 Eslováquia
- Grp.4 Finlândia 2-0 Bulgária
- Grp.1 Noruega 4-0 Roménia
- Grp.4 República da Irlanda 0-0 País de Gales
- 14/10 Grp.4 Finlândia 12:00 República da Irlanda
- Grp.4 Bulgária 14:45 País de Gales
- Grp.1 Roménia 14:45 Áustria
- Grp.1 Noruega 14:45 Irlanda do Norte
- Grp.2 Escócia 14:45 República Checa
- Grp.2 Eslováquia 14:45 Israel
- Grp.3 Rússia 14:45 Hungria
- Grp.3 Turquia 14:45 Sérvia

## LEAGUE D

### CLASSIFICAÇÃO

GRUPO 1	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Ilhas Faroé</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>5</b>	<b>3</b>
2-Letónia	3	3	0	3	0	2	2
3-Andorra	2	3	0	2	1	0	1
4-Malta	2	3	0	2	1	3	4

GRUPO 2	P	J	V	E	D	GM	GS
<b>1-Gibraltar</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>
2-Liechtenstein	3	2	1	0	1	2	1
3-São Marino	0	2	0	0	2	0	3

- 10/10 Grp.1 Andorra 0-0 Malta
- Grp.2 Liechtenstein 0-1 Gibraltar
- Grp.1 Ilhas Faroé 1-1 Letónia
- 13/10 Grp.1 Letónia 12:00 Malta
- Grp.2 Liechtenstein 14:45 São Marino
- Grp.1 Ilhas Faroé 14:45 Andorra

## ALL THE LATEST NEWS

### GRUPO EASTERN

	P	J	V	D	E	GM	GS
<b>1-Toronto FC</b>	<b>37</b>	<b>17</b>	<b>11</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>28</b>	<b>16</b>
2-Philadelphia Union	34	17	10	3	4	30	14
3-Columbus Crew SC	31	16	9	3	4	26	12
4-Orlando City SC	30	16	8	2	6	28	16
<b>5-New York City FC</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>22</b>	<b>15</b>
6-New England	25	17	6	4	7	17	14
7-New York	23	17	7	8	2	20	21
8-Montreal Impact	20	17	6	9	2	25	32
9-Chicago Fire FC	19	17	5	8	4	22	26
10-Atlanta United FC	18	17	5	9	3	17	20
11-Nashville SC	18	16	4	6	6	12	16
12-Inter Miami CF	17	17	5	10	2	17	26
13-FC Cincinnati	13	17	3	10	4	8	27
14-D.C. United	11	17	2	10	5	13	30

### GRUPO WESTERN

	P	J	V	D	E	GM	GS
<b>1-Seattle FC</b>	<b>30</b>	<b>16</b>	<b>9</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>35</b>	<b>17</b>
2-Portland Timbers	30	16	9	4	3	36	27
3-Kansas City	29	16	9	5	2	29	22
4-Los Angeles	24	16	7	6	3	38	31
5-Minnesota FC	23	16	6	5	5	26	21
6-FC Dallas	21	15	5	4	6	21	17
7-San Jose	20	17	5	7	5	24	43
8-Colorado Rapids	19	13	5	4	4	25	20
9-Houston Dynamo	19	17	4	6	7	24	27
10-Vancouver FC	18	17	6	11	0	20	38
11-Real Salt Lake	18	17	4	7	6	22	28
12-LA Galaxy	15	15	4	8	3	21	30

### MELHOR MARCADOR

	J	G
<b>1-Diego Rossi, LAFC</b>	<b>15</b>	<b>12</b>
2-Gyasi Zardes, CLB	16	10
3-Raul Ruidiaz, SEA	13	9
4-Jordan Morris, SEA	16	8
4-Bradley Wright-Phillips, LAFC	14	8
4-Ayo Akinola, TOR	12	8

## LIGA EUROPA

# BENFICA JOGA NA POLÓNIA COM DEZ MIL PESSOAS NAS BANCADAS

**O** Lech Poznan comunicou que vai abrir as portas do estádio a cerca de dez mil pessoas nos encontros do grupo D da Liga Europa, do qual o Benfica faz parte.



Apesar de o Estádio Municipal de Poznan ter 43.269 lugares e de a UEFA permitir a utilização de 30 por

## SCHOLES NOMEADO TÉCNICO INTERINO DO CLUBE DO QUAL É DONO

**P**aul Scholes foi nomeado treinador interino do Salford City, clube do qual o antigo jogador do Manchester United é dono, juntamente com Ryan Giggs, David Beckham, Nicky Butt e os irmãos Neville, Gary e Phil.

O emblema da League Two, equivalente à quarta divisão inglesa, despediu o escocês Graham Alexander e Scholes foi assim o escolhido para liderar a equipa de forma interina.

# ÚLTIMA HORA

IMPORTAÇÃO

# ITAL PLUS

IMPORTATIONS INC.

**ÀS ÚLTIMAS UVAS DA CALIFÓRNIA  
CHEGARAM (SUMO E UVAS)**

# MELHOR PREÇO EM MONTREAL

**Podemos esmagar aqui as suas uvas em  
utensílios ultra modernos de aço inoxidável**

**PRÓXIMO DE SUA CASA, RECEBERÁ QUALIDADE, BOM PREÇO E BOM SERVIÇO**

## PARA VOS SERVIR

**ROBERTO E ITALO CARNEVALE • JOSÉ DA COSTA • FRANCO**

## TEL.: 514.327.0505

**8785 PASCAL GAGNON, MONTRÉAL • ABERTO 7 DIAS**

FRANÇAIS ENGLISH ITALIANO PORTUGUÊS

# LE DUO RE/MAX

## Presente na comunidade!

**DAVIDE  
FERRARA**

**STEVEN ANDRE  
GONCALVES** BCOMM.

**NÓS OCUPAMOS  
DE TUDO!**



# 514 779-7413 LEDUO.CA

**À VENDA**  
6417 - 6421 Boul. St-Laurent  
**349 000 \$ + TPS/TVQ**

CONDO - ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE

**À VENDA**  
7390 Rue de Bordeaux  
**1 049 000 \$**

SIXPLEX - VILLERAY

**À VENDA**  
6796 Rua Clark  
**799 000 \$**

DUPLEX - ROSEMONT

**À VENDA**  
7178 - 7180 Av. De Gaspé  
**700 000 \$**

DUPLEX - VILLERAY

**ESTE ESPAÇO  
ESTÁ  
RESERVADO  
PARA A  
SUA CASA**

- ✓ 24 ANOS DE EXPERIÊNCIA JUNTOS
- ✓ SERVINDO OS NOSSOS CLIENTES NA VOSSA LÍNGUA **PORTUGUÊS, INGLÊS, FRANCÊS, ITALIANO**

- ✓ PRESENTE A CADA PASSO DA SUA VENDA 7 DIAS SOBRE 7
- ✓ GARANTIMOS UM SERVIÇO IMPECÁVEL

# AS NOSSAS CASAS VENDIDAS!

**CONDO**

VENDU EN SURENCHÈRE ST-LAMBERT

**QUADRUPLEX**

VENDU EN SURENCHÈRE ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE

**DUPLEX**

VENDU EN SURENCHÈRE VILLERAY/ST-MICHEL

**DUPLEX**

VENDU EN SURENCHÈRE ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE

**CONDO**

VENDU EN SURENCHÈRE ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE

**DUPLEX**

VENDU VILLERAY/ST-MICHEL

**DUPLEX**

VENDU EN SURENCHÈRE ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE

**DUPLEX**

VENDU EN SURENCHÈRE POINTE-AUX-TREMBLES

**TRIPLEX**

VENDU ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE

**QUADRUPLEX**

VENDU ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE

**CONDO**

VENDU ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE

**TRIPLEX**

VENDU VILLERAY/ST-MICHEL

# AVALIAÇÃO GRATUITA

MONTREAL LAVAL BROSSARD ROSEMONT VILLERAY